

EL FARO

Revista informativa de
la Autoridad del Canal
de Panamá ACP

VIAJE AL CENTRO DEL CANAL

Descubre sus secretos

OCTUBRE 2008



¿Quieres saber qué pasa en tu Canal?



Una experiencia inolvidable



Maniobras en altamar



Una travesía por
el río Pequení

Conoce todo esto y más en:

TU CANAL AL DÍA

❖ TELEMETRO / CANAL 13
Domingo 12 de octubre
a las 12:30 PM

❖ SERTV / CANAL 11
Domingo 12 y 26 de octubre
a las 10:30 AM

❖ FETV / CANAL 5
Sábado 11 y 25 de octubre
a las 3:00 PM

❖ HOSSANA VISION
Sábado 11 y 25 de octubre
a las 6:30 PM

www.pancanal.com

JUNTA DIRECTIVA:

Dani Kuzniecky (Presidente)

Adolfo Ahumada

Guillermo Chapman

Ricardo de la Espriella

Norberto R. Delgado D.

Antonio Domínguez A.

Mario Galindo H.

Guillermo Quijano Jr.

Eduardo A. Quirós B.

Abel Rodríguez C.

Alfredo Ramírez Jr.

Alberto Alemán Zubieta
Administrador

José Barrios Ng
Subadministrador



Fernán Molinos
Vicepresidente
de Comunicación Corporativa

Nubia Aparicio
Gerente de Comunicación

Vicente Barletta
Jefe de Redacción

Fotógrafos
Armando de Gracia
Nicolás Psomas
Bernardino Freire
Lina Cossich
Abdiel Julio

Diseño y diagramación
Giancarlo Bianco
Antonio Salado

elfaro@pancanal.com



travesía



puente



campana



ampliación

ampliación pág.5-6-7

Compromiso social y ambiental.

abordaje pág.20-21

Personaje galáctico.

campana pág.8-9-10

La lucha no se detiene.

compás pág.22

Centro de logística.

puente pág.11-12

Un campamento inolvidable.

trayectoria pág.23

De letras y música..

travesía pág.17-18-19

Al corazón de las esclusas.

reseña pág.24-25

Las nuevas del Canal.

EL CANAL POR DENTRO

El slogan “ El Canal es más de lo que ves y de lo que te imaginas”, utilizado en la campaña publicitaria para promover el Centro de Visitantes de Miraflores no es producto del azar: el creativo recogió la realidad de esta gran obra de ingeniería.

Para que el Canal de Panamá permanezca operativo las 24 horas, los 365 días del año, y que preste un servicio eficiente y seguro al comercio mundial, requiere de un continuo mantenimiento. En esta edición de El Faro, resaltamos la labor de un equipo de colaboradores que día a día, noche a noche, trabaja para que la vía interoceánica siga siendo competitiva y, en consecuencia, aporte de manera creciente a la economía y bienestar de todos los panameños.

Colaboradores de la División de Esclusas, como Elías, Jaime y Víctor, trabajan en las profundidades del Canal. Ellos sortean los peligros en cada inmersión, pero con

la satisfacción de que su trabajo es vital para mantener en óptimas condiciones el principal recurso del país.

Por supuesto que los barcos no son jalados por perros gigantes, ni las locomotoras, los remolcadores y las esclusas están bajo el control de extraterrestres, como plantea el creativo para desafiar la imaginación de los niños, target primordial de la campaña. Ese es trabajo de miles de hombres y mujeres, panameños y panameñas comprometidos con la ACP y el país en dar su mayor esfuerzo y dedicación para que el Canal opere con ese elevado nivel de eficiencia y seguridad, a la par de los trabajos de ampliación. Es un equipo de trabajadores que de seguro usted no verá ni escuchará cuando visite las esclusas, porque el Canal es más de lo que ves y de lo que imaginas.

Renace Campana

En el Parque Nacional Altos de Campana se respiraba un aire distinto aquel día. Era una indescriptible mezcla de felicidad y satisfacción que brotaba del rostro de los vecinos del área protegida. A hombres, mujeres y niños se les veía, desde muy temprano, caminando hacia donde estaba por desarrollarse lo que sin duda, era “el evento de la semana”.



Sin distinciones, grandes y chicos tomaron parte de la iniciativa de reforestar 30 hectáreas en el Parque Nacional Altos de Campana.



Zuleika Martínez junto a sus compañeros de las comunidades de Chicá y Limón durante la ceremonia de reforestación en Campana.

Por Jovanka Guardia

Como parte del plan de reforestación del Programa de Ampliación del Canal de Panamá, 30 hectáreas de este parque han sido reforestadas. Esto, en compensación por el área verde afectada por los trabajos de expansión.

Se trata de una tarea, para nada sencilla, en la que moradores de las comunidades capireñas de Chicá y Limón están bien empapados. Ellos mismos instalaron los viveros comunitarios en donde se produjeron unos 38,000 plantones para los sitios a reforestar.

“Algunas de estas especies se están produciendo por primera vez en viveros”, contó Zuleika Martínez, una joven de hablar fluido a la que sus compañeras nombraron vocera de la ceremonia. Fue un acto significativo de siembra de plantones en el Parque Nacional Altos de Campana, donde también estuvieron presentes colaboradores de la ACP.

Nueva realidad

Zuleika está convencida de que el proyecto de reforestación ha contribuido a mejorar su vida y la de sus vecinos, “especialmente los niños, que ven el esfuerzo que hacemos para conservar esta área”. Pero, aunque trabajan en grupo, las mujeres tienen el liderazgo y los hombres lo reconocen. “Las mujeres mandan”, dice Isidro Espinoza, guardaparque de Campana, mientras sonríe ampliamente.

Las palabras de Isidro describían, por ejemplo, a Maritza Martínez. Para ella, lo más importante de esta iniciativa es que “se le ha dado trabajo a las personas de la comunidad que limpian y abren los huecos para los plantones”.

En un distrito como Capiro, donde según datos oficiales habitan unas 37,000 personas y los índices de pobreza alcanzan al 15.2% de la población, el desaliento pudiera ser el sentimiento generalizado, sin embargo, los residentes de Campana que participan en el proyecto se sienten optimistas sobre el futuro.

Una buena organización le está permitiendo a los lugareños vivir mejores días. Algunos como Maritza, hablan de percibir “ingresos”, lo que hasta hace unos meses no era más que una frase acuñada que le tocaba escuchar durante los viajes a la capital.

La conversación con cerca de 10 mujeres líderes que fueron al evento en representación de las distintas comunidades se convirtió luego en una lección de forestería. Todas saben distinguir entre una y otra especie con apenas mirar la forma de las hojas o el grosor del tallo, por ejemplo.

“Aquí tenemos guabita cansaboca, mangle, espavé, macano, indio desnudo, pinta moza...” La explicación provino de Zuleika y se refería a los plantones que producen sus viveros. La lista supera las 40 especies.



El guardaparque Isidro Espinoza junto a Blanca Moreno del Equipo de Seguimiento y Control de Cronogramas de la ACP.



Sacrificio

Isidro no es ajeno a lo dicho por Zuleika. Con su larga trayectoria como guardaparque, compara el hoy y el ayer de su pueblo y es evidente la expresión de regocijo. “El programa de reforestación está ayudando mucho a la comunidad porque las plantaciones dejan ingresos, eso no se veía antes”, subraya, al tiempo que menciona los retos a los que los guardaparque se enfrentan a diario.

El Parque Nacional Altos de Campana tiene una extensión de 4,925 hectáreas que son custodiadas por Isidro y otros siete compañeros. ¿Cómo lo hacen?, preguntamos y él, con la sonrisa amable que había mostrado antes respondió: “a cada uno nos tocan más de 600 hectáreas”.

Con el pasar de los años las condiciones para los guardaparque han ido mejorando, eso dice Isidro. “Ahora tenemos refugios cerca de los ríos donde podemos guarecernos de las lluvias”.

Lo cierto es que aquella mañana cada cual parecía tener su propia razón para estar feliz. Los moradores por los ingresos económicos, los guardaparque porque las acciones de reforestación redundarán en beneficio del área que celosamente custodian y la ACP “por haber cumplido”.

El ingeniero Javier Morón, de la sección de Manejo y Seguimiento Ambiental dejó claro que “se está cumpliendo lo prometido” a la ciudadanía que votó por la ampliación del Canal. Del mismo modo, Raúl Custodio, director regional de la Autoridad Nacional del Ambiente mostró su complacencia con la iniciativa de la ACP y la calificó como “un gran comienzo”.

La aventura de compensar al medio ambiente

lleva la firma de otros personajes de la ACP que han logrado compenetrarse con el parque y su gente, lo que saltó a la vista durante la actividad.

Lisbeth Karina Vergara, ingeniera de la sección ambiental, coordinó con los contratistas cada detalle para la siembra de plántones. Y es que además de Campana, el Parque Camino de Cruces fue escenario previamente, de un evento similar. Allí se sembraron 800 plántones para culminar con la plantación de 115 hectáreas en áreas invadidas por paja blanca.

Karina se ocupó de que en ambos sitios la siembra fuera un éxito. Y lo logró. En Campana se le veía recorrer los caminos pedregosos con la tenacidad de quien no le teme a los obstáculos, mientras hablaba con los lugareños como una más de la comunidad.

La jornada concluyó con amenaza de lluvia y para entonces, la elocuencia de Zuleika seguía maravillando a los presentes, sobre todo una de las frases que entonó con fuerza: “Son los niños los que recibirán mañana el producto de todas nuestras acciones de hoy”.



‘LAS GANAS DE VIVIR NO ME DEJARON MORIR’

Por Nubia Aparicio S.

Nombre: Lidia Robinson.

Edad: 42 años.

Profesión: oficinista/esténografa.

Lugar de trabajo: ACP.

Diagnóstico: cáncer de mama.

Sentimiento principal: la esperanza...



Recibir la noticia de un diagnóstico tan fulminante, como el cáncer de mama fue para Lidia Robinson algo “impactante”, una “sentencia de muerte”. Ante la explicación del médico, recuerda que pensó que estaba teniendo una pesadilla... “mi actitud fue de total rechazo al diagnóstico”, expresa.

A medida que pasaba el tiempo, una mezcla de sentimientos se fue apoderando de su mente: culpa, temor, angustia, desesperación, rebeldía, frustración, confusión, dolor, incertidumbre, terror.... Finalmente, adoptó una actitud de aceptación, aferrándose muchísimo a la oración.

Todo comenzó cuando Lidia acudió a una cita médica de rutina con su ginecólogo para que le realizara los exámenes físicos de rigor. Al llegar el momento del examen, el médico le palpó un pequeño quiste (del tamaño de una lenteja) en una de sus mamas. El especialista le recomendó que coordinara una cita con el cirujano para que se lo removieran. Sin embargo, por razones de estética, ella decidió no prestarle atención o no lo consideró necesario, porque no sentía ninguna incomodidad o molestia.

Visitaba a su ginecólogo para que le hiciera los respectivos exámenes, pero al ver que siempre los resultados eran excelentes o negativos, tomó las cosas a la ligera y no atendió las indicaciones de mi ginecólogo de remover el quiste.

“Dejé de ir al médico y regresé tres años después para que me hiciera un chequeo. Al examinarme, el médico observó con gran sorpresa que no había removido el quiste y me preguntó el porqué. Le contesté que no sentía síntoma alguno, por lo que no me interesó removerlo. Mi ginecólogo me informó que el quiste había aumentado de tamaño y me refirió a un médico oncólogo, quien me indicó que tenía que removerlo lo más pronto posible”.

Ante la insistencia del oncólogo, Lidia acudió al hospital para que le removieran el “cuerpo extraño”.

Después de la cirugía el médico quedó muy preocupado al ver el tamaño del quiste que se había convertido en un tumor. En los exámenes solamente se observaba una parte de éste, pues la otra estaba ubicada en un área debajo del músculo pectoral, por lo que no se podía detectar ninguna irregularidad.

El médico ordenó una biopsia del tumor y esta fue enviada al laboratorio para un análisis. Tres días después de la cirugía, la cual fue ambulatoria, Lidia regresó a trabajar normalmente. Quince días después, al regresar a la cita de seguimiento, el médico le informó que el diagnóstico de la biopsia era cáncer. El oncólogo le dio instrucciones de ingresar al hospital urgentemente para que le realizaran una nueva cirugía, con la finalidad de verificar y asegurarse de que no había quedado ninguna secuela asociada al tumor. La cirugía se llevó a cabo sin ningún contratiempo, ella se sentía muy bien, sin ningún tipo de dolor o incomodidad; su recuperación fue rápida. Después de dos semanas el médico le dio de alta, para continuar con los tratamientos que fueran necesarios.

Pese a todo su padecimiento, la experiencia vivida le dejó una gran enseñanza a Lidia: “aprendí que la angustia, la depresión, el odio, el rencor y algunas otras emociones negativas producen mensajes destructivos en la mente. Si perdemos la esperanza de vivir, el cuerpo lo percibe a través de cada uno de nuestros órganos”.

-¿Pensó alguna vez que podía padecer este mal?

-Nunca me imaginé que pudiese padecer esta enfermedad, porque primeramente no existe un historial familiar (por parte de madre) de cáncer de mama. No podía comprender, ni aceptar que teniendo tan buenos antecedentes de salud fuese una víctima más de esta terrible enfermedad. Nunca experimenté signos y síntomas que pudieran conducir a ésta. Me consideraba una persona muy sana, y me sentía bien (me veía saludable). Mis exámenes médicos eran de rutina y no me acordaba de realizar el auto examen de las mamas. La verdad es que nunca pensé que un pequeño quiste se podía convertir en cáncer. Le pedía a Dios que me diera fortaleza para resistir los tratamientos, seguir trabajando y para atender a mis hijos.

-¿Cuál fue su reacción cuando supo que estaba enferma y cómo manejó el tema?

-Fue una noticia terrible. Ante la explicación del médico recuerdo que mi actitud era de total rechazo ante el diagnóstico, pero finalmente adopté una actitud de aceptación, y me aferré muchísimo en la oración. Todos los días le rogaba a Dios, que me diera la fortaleza para seguir con los tratamientos y resistir las consecuencias de los mismos. Gracias a Dios logré completarlos sin ninguna secuela. La fe y esperanza en Cristo me ayudaron a soportar esta penosa e irreversible enfermedad. Le pedía a Dios me concediera más años de vida para cuidar a mis hijos y verlos crecer.

-Sabemos que está recuperada... ¿Cómo lo superó?

-Luego de haber sobrevivido milagrosamente esta temida enfermedad, aprendí que nuestras emociones son químicas: Procurar sonreír y mantener el sentido del humor en medio de la adversidad de una enfermedad como el cáncer, puede reportar significativos beneficios para todas las células del cuerpo; no es fácil, pero tampoco imposible. Si deseamos curarnos y nos visualizamos

sanos, si invocamos el poder de Dios para que los tratamientos funcionen, es muy probable que la curación ocurra. La mente y el cuerpo están íntimamente relacionados. La fe y la esperanza me ayudaron a soportar esta penosa enfermedad, a comprender y aceptar los designios de Dios, que a veces pueden resultar extraños y difíciles.

-¿Qué recomendaciones le puede dar al resto de las mujeres con respeto a este mal?

1. La palabra clave es la “prevención”. El cáncer no discrimina género, edad, sexo, ni clase social. Para su prevención no debe existir una fecha especial. El autoexamen mensual de las mamas es un método sencillo y seguro para descubrir a tiempo cualquier anomalía. Realizar los exámenes médicos periódicos y mamografías, según indica el médico para la detección temprana, puede salvar su vida.

2. Otro factor decisivo en mi recuperación fue haber estado rodeada del cariño y la solidaridad de familiares y de personas de fe que me acompañaron durante mi padecimiento y se mantuvieron cerca de mí durante este periodo tan difícil, dándome mucho ánimo para continuar. Se debe buscar la compañía de personas positivas, aquellas que le hacen sentirse feliz y motivadas y que sus temas de conversación sean agradables.

3. Sentirse culpable de la enfermedad resulta destructivo y poco contribuye a mejorar el proceso de sanación. Aceptar la enfermedad no significa renunciar a la esperanza de lograr la curación; se trata de enfrentarla, comprender las circunstancias de la vida y luchar con entusiasmo para alcanzar la armonía física y espiritual.

4. Tratar de mantener una buena relación con los médicos que nos atienden.

5. Mantener una vida saludable. La alimentación es un factor muy importante para la salud.

6. Y sobre todo... el poder de la oración fue y seguirá siendo mi mayor fortaleza, lo que



En un acto que contó con la presencia de la primera dama, Vivian Ferrer de Torrijos, se llevó a cabo en el boulevard El Prado, en los predios de la ACP, la ceremonia de siembra de siluetas. La actividad se realizó en el marco de la Campaña Cinta Rosada 2008 – Sembrando conciencia, plantando vidas. Se aprecia a Lidia Robinson cuando planta una de las siluetas.

me permitió luchar contra esta terrible enfermedad. Por más difícil que se veía la situación, nunca perdí la fe. Soy un testimonio viviente del poder de Dios.

Gracias a Dios he superado el pasado y todo lo sucedido me ha llevado a una conclusión: Que por más difícil que sea la prueba, Dios tiene la última palabra, ¡El es el médico por excelencia! El Señor me prometió que nunca me dejaría, ni me abandonaría y nunca lo hizo, y sé que nunca lo hará, por lo que le estoy eternamente agradecida.

-Gracias, Lidia, por tan hermosas palabras y por habernos dado su testimonio. Ella no hizo más comentarios...mientras guardaba silencio, sus ojos se llenaron de lágrimas...

CUANDO SE DEJA PASAR EL TIEMPO

Enfermera de profesión, Cecilia de la Iglesia, también colaboradora de la ACP, confiesa que cometió el error de su vida cuando le hicieron un examen, cuyos resultados debieron ser estudiados, y dejó pasar el tiempo sin que se ocupara del asunto.

Señala que siempre sufrió de mamas fibro-quísticas y sabía que esto podía significar un riesgo.

Dos años después de cuando le hicieron el referido examen, fue a un consultorio para que la chequearan, y cuando supo el resultado lloró, lloró mucho. Al salir de la clínica se encontró con su hija y su esposo, “les dije que tenía un cáncer y que habría que intervenir...fui fuerte”.

Cecilia acudió al Instituto Oncológico Nacional, donde, según dice, logra reforzar cualidades como la paciencia y la humildad. Explica que una vez le hicieron una primera biopsia agrandada y resultó que tenía unas micro-calcificaciones (como especie de estrellitas). Pensó que con una que se quedara podía ser suficiente para que regresara la enfermedad; así es que se dedicó a investigar y le planteó a los cirujanos la posibilidad de que le practicaran

la mastectomía sub-cutánea, es decir, que le sacaran todo, pero conservando el pezón, la auréola y la piel.

El médico aceptó la petición de Cecilia, luego de lo cual le quedaba la decisión de tomar o no un tratamiento quimioterapéutico por varios años... “no lo he tomado y aquí estoy: curada hasta que se demuestre lo contrario... siempre hay posibilidad de que ocurra en el otro seno, por lo que allí estamos, vigilantes”.

Cecilia recomienda a todas las mujeres que nunca dejen de hacerse los exámenes rutinarios y que siempre atiendan las indicaciones de los médicos: “así evitarán mucho dolor, sufrimiento y hasta podrán salvar sus vidas”.

También recomienda a las mujeres que ya padecen el mal lo que le dijo una colega al salir del hospital: “recuerda que estás ante una enfermedad crónica, igual que una diabetes, o una hipertensión arterial; con enfermedades como éstas y manteniendo el control, puedes morir de viejita”.

Cecilia de la Iglesia recomienda a todas las mujeres que siempre atiendan las indicaciones médicas.



UNA BATALLA CONTRA EL CÁNCER DE MAMA

Con el lema **EL AUTO EXAMEN ES TU MEJOR DEFENSA, GÁNALE LA BATALLA AL CÁNCER DE MAMA**, la ACP inició el 1 de octubre su campaña de concienciación contra la enfermedad, segunda causa de muerte de las mujeres en el país, en el que un promedio de 500 son diagnosticadas con este mal.

De acuerdo con las Estadísticas Vitales de la Contraloría, en el 2005 fallecieron 132 mujeres como consecuencia de la enfermedad, en



El Edificio de la Administración luce de color rosado, como parte de la campaña de la ACP contra el cáncer de mama.

tanto que en el 2006 murieron 135 y en el 2007 un total de 134. El Departamento de Estadística y Registros Médicos del Instituto

Oncológico revela que en el primer trimestre del 2008 se han producido 187 casos de mujeres a quienes se les ha detectado cáncer de mama.

MI PRIMER VIAJE AL CANAL

Un día de septiembre, 153 niños de todo el país se despertaron temprano, más temprano de lo que usualmente tienen que hacerlo para llegar a sus escuelas. Esta vez para vivir una experiencia que los había desvelado por varias noches.

“No podía dormir de la alegría de venir aquí”. “Me levanté a las cuatro de la mañana apurada para venir aquí”. “Ya estaba desesperado esperando el bus”. Esto son sólo algunos de los emocionados testimonios que fueron compartidos por los pequeños participantes de “Niños al Canal”, el programa de responsabilidad social empresarial de la ACP que llevó a escolares de todas partes del país a encontrarse con la vía interoceánica que la mayoría sólo conocía a través de los textos de la escuela.

Algunos de ellos llegaron a caballo hasta el punto de encuentro con los buses de la ACP que los trasladaron hasta la capital para vivir cuatro días de aprendizaje y descubrimiento de una manera muy entretenida.





“Es la primera vez que organizamos el programa con esta modalidad de campamento para que conozcan más y no tengan un minuto de aburrimiento”, expresó la vicepresidenta de Gestión Corporativa de la ACP, Ana María de Chiquilani, al recibir a los niños junto a decenas de voluntarios del Canal que compartieron con ellos.

Visitas a sitios históricos de la capital como el Casco Viejo, las ruinas de Panamá La Vieja, además de obras teatrales, películas, funciones de títeres y hasta lecciones de fútbol y baile formaron parte de la intensa agenda que siguieron los niños y niñas, todo en medio de la transmisión de los valores corporativos del Canal.

Uno de los momentos cumbres del campamento fue la llegada al Centro de Visitantes en las Esclusas de Miraflores, donde la mayoría de los participantes, incluso algunos de sus maestros que apoyaron como chaperones, tuvieron su primer contacto directo con el Canal, que pasó de ser lo que en ocasiones puede ser un tema frío en los libros de estudio, a una experiencia real.

“Conocimos muchas cosas que no sabíamos”, comentó Marielis Castillo mientras recorría las salas de exhibición del museo del Centro de Visitantes de Miraflores que muestra toda la historia de la construcción del Canal, su evolución, la rica naturaleza que lo rodea y el servicio que presta al mundo gracias al esfuerzo de los panameños.

Pero cada niño encontró su juguete favorito. Si para Marielis lo fue las exhibiciones del museo, Eduardo Pérez quedó encantado con las locomotoras, porque no se explicaba cómo unas máquinas tan pequeñas eran capaces de mover buques tan grandes. Allí se le aclaró que la función de las locomotoras es mantener posicionados a los barcos dentro de las esclusas, ya que las naves se mueven con su propia máquina.

Así, entre conocimientos, aventuras y vivencias como las de encontrarse con ídolos del deporte como Roberto Durán o entrenar junto a Jorge Dely Valdés y Percival Piggot, los niños terminaron su campamento. A sus casas partieron con las maletas llenas de recuerdos y emociones por haber conocido su Canal.



Llévate algo del Pacífico y algo del Caribe también.

Llévate la experiencia única de nadar en dos océanos en el mismo día.



www.visitpanama.com

Panamá
se queda en ti



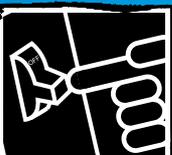
Esclusas de Miraflores

Las Esclusas de Miraflores están ubicadas en la entrada del Canal en el Pacífico y cuentan con dos niveles o cámaras que elevan o descenden los buques un promedio de 56 pies entre el lago Miraflores y el nivel del mar para permitir el tránsito interoceánico.

SALVA EL MUNDO,
AHORRA ENERGÍA.



CORRE
LA VOZ!



APAGA LAS
LUCES QUE NO
ESTÉS USANDO.



APAGA TU
COMPUTADORA
AL TERMINAR TU
JORNADA LABORAL.



CIERRA EL GRIFO
CUANDO TE
CEPILLAS LOS
DIENTES.



MANTÉN LAS
LLANTAS DE TU
CARRO BIEN
INFLADAS, ASÍ
AHORRARÁS
COMBUSTIBLE.



APAGA EL AIRE
ACONDICIONADO
AL TERMINAR TU
JORNADA LABORAL.

ACP
AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ

EN LAS PROFUNDIDADES DEL CANAL



No los vemos pero están...
allí en lo más profundo del Canal.
No es que usted piense como Vicente
—el de la campaña de publicidad que
se escucha por radio y televisión— que
enormes perros tiran de los buques
y que marcianos operan el Canal.
Sin embargo, la realidad es que la vía
interoceánica es mucho más de
lo que ve y se imagina. ¡Esa es
una verdad de Perogrullo!



Por María Cristina Murillo

Antes del jueves, 18 de septiembre de 2008, desconocía el trabajo importante que llevan a cabo valiosos panameños en el Canal de Panamá, y que, por su naturaleza, permanecen ocultos a la vista de quien observa el tránsito de buques: los de la División de Esclusas y Mantenimiento de Instalaciones, responsables de que las enormes compuertas se abran y cierren con el tránsito de cada buque, las 24 horas, los 365 días del año.

En esta oportunidad nos dispusimos a conocer a esos trabajadores abnegados, en este caso, los protagonistas de nuestra historia. Eran las 10:35 de la mañana cuando bajamos a los túneles, y encontramos, a Víctor Ortiz, Jaime Espino y Elías Pérez, todos de amplia trayectoria en la ACP.

Víctor Ortiz

Nuestro primer entrevistado es Víctor Ortiz, un mecánico de equipo industrial que también es graduado de ingeniero en prevención de riesgos y ambiente. Además, actualmente cursa una maestría.

Víctor, quien acaba de cumplir 20 años de laborar en la ACP, tiene bajo su responsabilidad la reparación de maquinarias de túneles, locomotoras y equipo auxiliar.

Esa mañana lo encontramos junto a otros trabajadores de la División de Esclusas y Mantenimiento de Instalaciones, en los precisos momentos en que llevaban a cabo la segunda fase del mantenimiento del muro lateral oeste, según estaba programado.

“Este tipo de reparaciones se da según la planificación del mantenimiento al equipo o, como en este caso, cuando el equipo de buzos nos entrega un reporte donde se ha detectado una serie de fallas del equipo bajo agua”, explica.

Detalla que recibido el reporte, se elabora un plan de trabajo y luego “manos a la obra”; se concretan las reparaciones.

Dice Víctor que este tipo de reparaciones tiene el objetivo de mantener el equipo en óptimas condiciones, pues se trata de un componente vital en las operaciones del Canal: las esclusas.

“No queremos, ni podemos demorar el tránsito de buques, o peor aún, que alguno quede fuera de servicio”, apunta.

Trabajo 24 horas, siete días a la semana

En estas reparaciones hay que trabajar en un periodo determinado, por eso, desde el martes 19 de septiembre se trabajó las 24 horas para que el jueves 27, se pudiera entregar todo el trabajo hecho. La última vez que se hizo este tipo de mantenimiento fue en 1999.

Para Víctor, el hecho de trabajar para la ACP le representa un gran orgullo, y lo recalcó varias veces. Comentó que a través de sus años de experiencias ha trabajado en las tres esclusas, siempre dando lo mejor y haciendo un buen trabajo en equipo. Además, su meta profesional en estos momentos es escalar a Oficial de Seguridad.

A pesar del duro trabajo que desempeña, en ningún momento Víctor deja de pensar en su familia. “Daría lo que fuera para que mi esposa e hijos pudieran estar tan solo por unos momentos en mi lugar de trabajo, vieran de cerca todo lo que hacemos aquí, y pudieran vivir la maravillosa experiencia de estar en estos túneles, ya que son muy pocas las personas que lo han hecho”, dijo muy emocionado.



Víctor Ortiz



Jaime Espino

El otro protagonista es Jaime Espino, capataz del taller de compuertas y válvulas de la Unidad de Mantenimiento de las Esclusas de Miraflores. Trabaja en el Canal desde hace 30 años, período en el que ha laborado en las tres esclusas.

Expresa que la experiencia que ha tenido en la ACP ha sido muy buena porque “he adquirido conocimientos en diferentes campos, por ejemplo: de los diferentes equipos, fui buzo, y como tal, tuve una buena experiencia en hacer trabajos submarinos, los cuales requieren de una destreza adicional”.

Además, como líder “el manejo del personal a mi cargo, y como supervisor la responsabilidad de la toma de decisiones y manejo de mayor cantidad de personal”.

Encontramos a Jaime junto a colaboradores bajo su mando, en momentos en que se disponían a remover siete cuerpos de válvulas de vástago ascendente, en una alcantarilla. Estas válvulas son las que le dan paso al agua de una recámara a otra para el esclusaje de los barcos.

Esta cuadrilla la integran 85 trabajadores tanto en el turno diurno como en el nocturno, con una programación de mantenimiento multianual que tiene el objetivo de preservar los equipos en las mejores condiciones.

Con la simpatía que le caracteriza, Jaime compartió que una vez en sus inicios como buzo, estaba sumergido y sintió que algo lo rozó, pero debido a la turbiedad del agua no pudo ver de qué se trataba.

“Claro, lo primero que pensé era que ese algo me iba a morder. Sin embargo, después de un rato y concentrarme en el trabajo se me olvidó lo sucedido. A la fecha no sé que fue”, señala. Al respecto reflexiona que antes del miedo puso por delante su interés en terminar el trabajo que realizaba en ese momento.



Jaime Espino

Elías Pérez

El tercer personaje de nuestra historia es Elías Pérez, con 26 años de labores en el Canal de Panamá. Comenta que llegó de Santiago de Veraguas con el sueño que tienen todos los jóvenes: conseguir un buen empleo y ayudar a su familia.

Empero, jamás imaginó que ese empleo lo iba a conseguir en la entonces Comisión del Canal de Panamá, hoy día la ACP, algo que lo llena de mucho orgullo y felicidad. Pérez es un ejemplo de perseverancia; ya que comenzó como ayudante de mecánica, pero a través de los años ha ido escalando para ser hoy día un experimentado mecánico industrial.

Al momento de la entrevista Elías daba mantenimiento a la alcantarilla del lado oeste de la recámara de Miraflores, tras recibir un informe del equipo de buzos de algunas reparaciones que debían hacerse a los siete cuerpos de válvulas de vástago ascendente.

Esta es la gente, estos son los panameños que día a día ponen su mejor esfuerzo porque el Canal preste un servicio eficiente, seguro y continuo a la industria marítima mundial.

Una vez usted haya leído esta historia y visitado el Canal, se acordará de Vicente —el de la campaña de publicidad— y dirá: ¡Definitivamente el Canal es más de lo que puedo ver y de lo que imagino!



Elías Pérez



Scott junto a su madre Linda. Al fondo una fotografía histórica de su antecesor David DuBose Gaillard en el Centro de Visitantes de Miraflores.

“NO SIENTO MIEDO”

Scott Parazynski es tan alto que uno pensaría que no necesita una nave para llegar al espacio. Descendiente de David Dubose Gaillard, un ingeniero clave en la construcción del Canal, este astronauta estadounidense ha viajado por la galaxia un total de 23 millones de millas, algo así como transitar el Canal de Colón a Panamá alrededor de 460,000 veces.

Por Vicente Barletta

Parazynski tiene 47 años y es médico de profesión, pero dejó a un lado la medicina cuando fue seleccionado para el Cuerpo de Astronautas de la Agencia Nacional de Aeronáutica y el Espacio, mejor conocida como NASA, por sus siglas en inglés.

En sus 16 años de carrera como astronauta ha completado cinco misiones espaciales, y en la última de ellas, entre el 23 de octubre y el 7 de noviembre del año pasado, llevó al espacio una bandera de Panamá y dos medallas Roosevelt que eran entregadas a trabajadores estadounidenses que contribuyeron en la construcción del Canal de Panamá entre 1904 y 1914.

Uno de esos trabajadores fue David DuBose Gaillard, primo del abuelo materno de Parazynski. Y si el apellido Gaillard le suena familiar es porque fue un ingeniero y coronel del ejército estadounidense quien llegó a Panamá en 1907 para encargarse, entre otras labores, del monumental trabajo de excavar a través de la división continental central del istmo, conocida como Corte Culebra, el tramo más angosto del Canal, que posteriormente fue rebautizado con el nombre de Corte Gaillard en honor a su trabajo.



Esta es la placa donada por Scott al Canal.

Parazynski visitó recientemente el Canal para entregar a la ACP la bandera “galáctica” de Panamá y, además de mostrarse orgulloso de sus vínculos familiares con la vía interoceánica, habló con **El Faro** de las similitudes entre viajar al espacio y operar el Canal de Panamá.

- ¿Ser astronauta es casi como un sueño de niño, siempre soñó con convertirse en uno?

- Probablemente desde que comencé a hablar tuve ese sueño de viajar al espacio. Fui muy afortunado de que mi padre trabajara en el Programa Apollo, así que tuve más acceso que otros chicos, pero tenía modelos de naves, afiches y fotos, así que nunca perdí de mente ese sueño.

- ¿Se puede ver el Canal desde el espacio?

-Nunca lo he podido apreciar directamente durante una misión; creo que vi el lago Gatún una vez que sobrevole sobre Centroamérica, pero sí he podido ver (el Canal en) fotos tomadas en días claros.

-¿Qué piensa del Canal ahora que lo visita por primera vez después de que se ha hablado tanto de él en su familia?

-Estoy muy orgulloso de la relación de mi familia con el Canal. Su construcción fue el mayor logro de ingeniería del mundo de esa generación y siento que fue algo muy similar al programa espacial de la actualidad porque se enfrentaron retos muy difíciles.

Este es un lugar al que quiero traer a mi familia, se que a mis hijos les encantaría conocer el Canal y todo Panamá, por sus áreas verdes y naturaleza.

- ¿Hay similitudes entre viajar el espacio y el Canal?

- Sí, muchas. Primero por los retos ingenieriles que implica hacer algo de esta escala que es enorme.



El campeón y el astronauta.

Además la seguridad es muy importante tanto para el Canal como para el programa espacial.

- ¿Alguna vez ha sentido miedo en la inmensidad del espacio?

- Es un gran compromiso viajar al espacio, es una travesía increíble, en la cual todo tiene que trabajar a la perfección porque (un trasbordador) es el vehículo más complejo construido por los humanos, pero no siento miedo y lo digo muy claramente, porque sé que todos los que han trabajado en la nave han hecho su trabajo y dado su mejor esfuerzo para hacerlo lo más seguro posible.

Imagino que algo similar ocurre con el Canal en el que hay operaciones muy sensibles con enormes barcos pasando y con poco margen para el error. Sé que las personas aquí son profesionales y toman sus responsabilidades muy en serio.

PANAMÁ, CAPITAL DE LA LOGÍSTICA



Panamá es sede de EXPO LOGÍSTICA 2008, el lugar ideal para que empresarios nacionales e internacionales puedan establecer importantes contactos de negocios en materia logística y comercial.

Florencio Icaza, presidente de la subcomisión organizadora de EXPO LOGÍSTICA, señaló que la idea de hacer este encuentro nació hace dos años, por la necesidad de formar profesionales en las áreas de logística y transporte multimodal, elementos indispensables para que el comercio internacional se realice con mayor eficiencia. El evento, pretende fortalecer los sectores relacionados con el Canal de Panamá, el crecimiento de la Zona Libre de Colón, el desarrollo del Área Económica Especial Panamá Pacífico y tiene como objetivo coadyuvar a consolidar al país como una plataforma logística internacional.

Icaza agregó que para este año, la feria cuenta con la participación de reconocidos conferencistas nacionales e internacionales que orientarán a profesionales del área de la logística y transporte multimodal en cuanto a las tendencias y desafíos para Latinoamérica, las experiencias logísticas exitosas, los movimientos de mercancías, las oportunidades en la cadena de suministro y el rol de las instituciones financieras en las distintas etapas de la cadena de suministro.

Tal es el caso de María Rey Marston de Latin American Logistic Center, de Arturo Frías, autor

La actividad coincide con el posicionamiento del país como el principal centro de logística y transporte del continente empujado por factores como el desarrollo portuario, su centro de trasbordo aéreo, la ampliación del Canal y todo el conglomerado de servicios que ofrece el istmo.

de múltiples libros en materia de logística, de Carla Reed, consultora de Logística Internacional, y de Rodolfo Sabonge, vicepresidente de Investigación y Análisis de Mercado de la Autoridad del Canal de Panamá, entre otras personalidades.

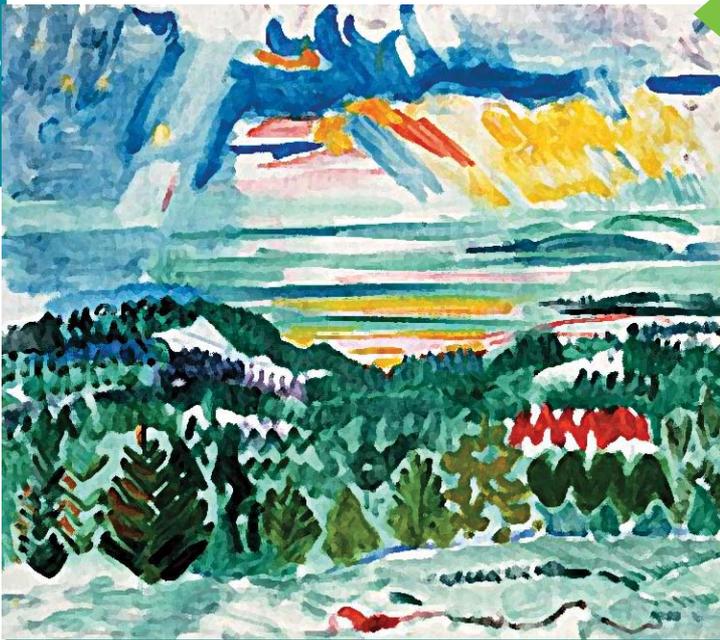


En el área de exhibición, más de 100 empresas relacionadas a la cadena de abastecimiento, embarque logístico y maquinaria, expondrán sus productos y servicios, generando intercambio comercial con consultores internacionales, agencias navieras y compañías de carga y pasajeros.

Una de las innovaciones de EXPO LOGÍSTICA Panamá 2008 es la ronda de paneles que presentan las características y potencialidades del Canal de Suez y del Canal de Panamá, además de las tecnologías de código de barra y RFID.

De igual forma, los participantes de esta exposición tienen la oportunidad de establecer importantes contactos con corredores de carga internacional, ya que la Asociación Mundial de Corredores de Carga, World Cargo Alliance (WCA), llevará a cabo su reunión regional anual en el marco de EXPO LOGÍSTICA Panamá 2008.

EXPO LOGÍSTICA Panamá forma parte de los proyectos conjuntos que desarrolla la Cámara de Comercio, Industrias y Agricultura de Panamá, en conjunto con la Secretaría Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación (SENACYT), con la finalidad de promover y desarrollar programas y proyectos de intercambio en el campo de la investigación científica e innovación tecnológica. El evento cuenta con el apoyo de la Autoridad del Canal de Panamá.



Danilo Pérez *Across The Crystal Sea*

Arranged and conducted by Claus Orgerman

El nuevo viaje de Danilo

El pianista panameño Danilo Pérez, quien en enero próximo será anfitrión junto a la ACP del VI Festival de Jazz de Panamá, lanzó su nuevo disco "Across the Crystal Sea" (A través del mar de cristal), una producción que ha recibido un aplauso casi unánime de la crítica musical especializada en el género.

El prestigioso diario **The New York Times** señala que Danilo "se muestra impecable" en los ocho temas del nuevo disco en el que lo acompaña una banda de cuatro músicos.

"Todo ha sido bellamente ejecutado y grabado", agrega el periódico neoyorquino, una opinión compartida por otras reconocidas publicaciones como el **Boston Herald** que compara el trabajo del panameño con el álbum "Sketches of Spain" (Bosquejos de España) de Miles Davis.

Según el Herald, aún con las estrellas musicales que lo acompañan en la grabación, es Danilo quien logra darle al disco "un aire relajado" que otros artistas envidiarían.

Los panameños tendremos la oportunidad de volver a apreciar la música de Pérez dentro de pocos meses con el regreso del Festival de Jazz de Panamá que celebrará su sexta versión entre los próximos 12 y 17 de enero.

Esta vez la ACP será anfitriona de las clínicas musicales, audiciones, conciertos y otras actividades relacionadas con el festival.

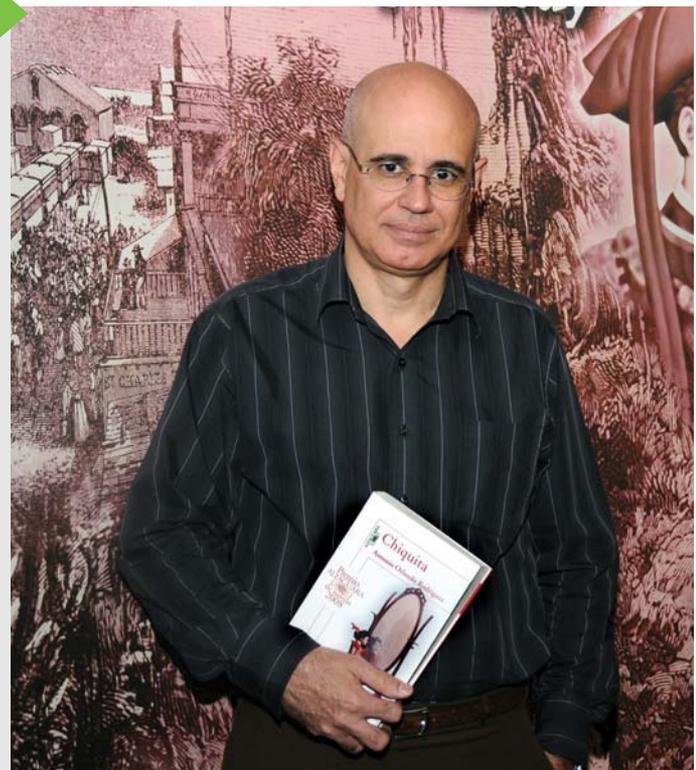
De Cuba al Canal

Hay que hacer tiempo para conocer el Canal de Panamá. En medio de una gira que lo ha llevado por casi toda Iberoamérica para presentar "Chiquita", la obra ganadora del XI Premio Alfaguara de Novela 2008, el escritor cubano Antonio Orlando Rodríguez quiso visitar la vía interoceánica.

Después de mostrar su libro ante la prensa y pares panameños, Rodríguez recorrió el Centro de Visitantes de Miraflores donde apreció el tamaño de las compuertas del Canal y las dimensiones de muchos buques que están al extremo opuesto del personaje de su novela. "Chiquita" relata la historia de Espiridiona Cenda, una joven cubana de sólo 26 pulgadas de estatura que realmente vivió a finales del siglo XIX y tuvo mucho éxito con su espectáculo en Nueva York.

En una época en la que el mundo vivía transformaciones sociales, milagros tecnológicos y pensaba en "grandes" obras, incluida la construcción del Canal, Chiquita conquistó el mundo del espectáculo con su elegancia, humor y peripecias.

Las listas de ventas ubican a la novela en el primer lugar en varios países de la región, y se nota, al punto que varios visitantes del Canal reconocieron el libro cuando algunos curiosos llevaban su copia para que fuera autografiada por el autor.





Presidente de naviera recorre el Canal

Akimitsu Ashida, presidente de Mitsui OSK Lines Ltd., uno de los principales clientes del Canal, se reunió con el administrador de la ACP, Alberto Alemán Zubieta, para intercambiar información sobre la industria marítima y la ampliación de la vía interoceánica.

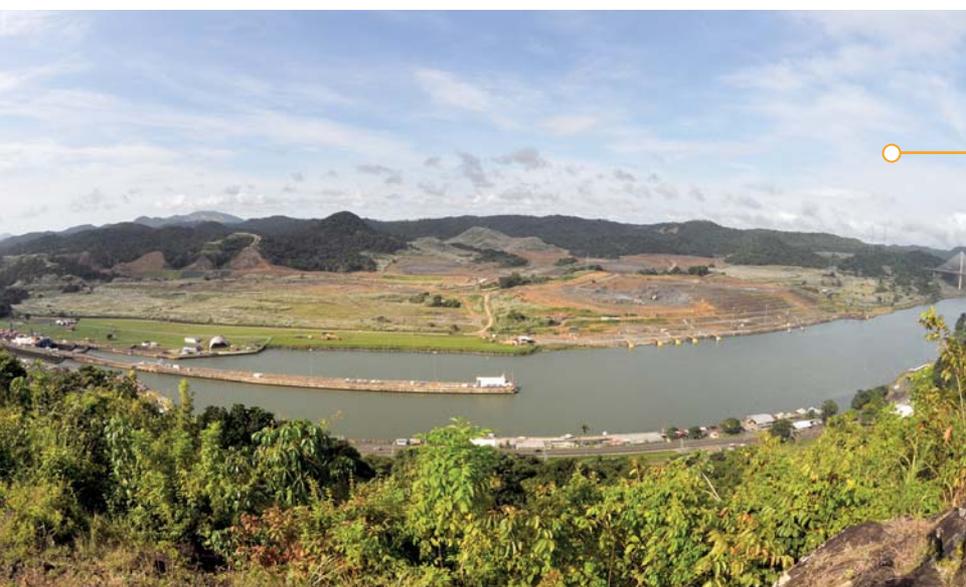
Ashida (izq.) visitó las Esclusas de Miraflores desde donde apreció la operación del Canal.

Mitsui OSK Lines Ltd., con sede en Tokio, Japón es una de las líneas navieras más importantes del mundo y emplaça buques portacontenedores, portavehículos, tanqueros, graneleros secos y de carga general por la ruta del Canal de Panamá.

PNUMA conoce programa ambiental del Canal

El director ejecutivo del Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) Achim Steiner, conoció los programas ambientales de la ACP durante su reciente visita a esta capital.

Steiner, también subsecretario del Sistema de las Naciones Unidas, recorrió distintas áreas del Canal, incluidos los trabajos de ampliación. Autoridades de la ACP explicaron a Steiner, quien estuvo acompañado por la ministra de Ambiente de Panamá, Ligia Castro de Doens, el estado de los distintos programas ambientales que se desarrollan en el Canal y los planes de seguimiento que complementan la ampliación.



Convocan tercer contrato de excavación de la ampliación

La ACP convocó la licitación para el tercer contrato de excavación seca de la ampliación del Canal. El contrato forma parte del proyecto de construir el Cauce de Acceso del Pacífico que unirá las nuevas esclusas con el Corte Culebra.

Los trabajos incluyen la excavación, remoción y disposición de ocho millones de metros cúbicos de materiales.

Este proyecto completará los trabajos de nivelación del cerro Paraíso, ubicado frente a las esclusas de Pedro Miguel. Durante su ejecución, el cerro será reducido de 46 a 27.5 metros. La apertura de sobres de la licitación está programada para el próximo 18 de noviembre a la 1:00 p.m.



Evo Morales en la vía

El presidente de Bolivia, Evo Morales, recorrió el Canal de Panamá como parte de la agenda oficial que cumplió en este país.

Morales llegó al Centro de Visitantes de Miraflores en compañía del presidente Martín Torrijos; el vicepresidente y canciller de Panamá, Samuel Lewis Navarro; y el embajador de Bolivia en esta capital, Edgar Solís Morales.

Durante su breve estadía en las Esclusas de Miraflores, el gobernante boliviano recibió, tanto del administrador de la ACP, Alberto Alemán Zubieta, como del presidente Torrijos, explicaciones sobre las operaciones de la vía interoceánica y el estado de las obras de ampliación.

ACP llega a comunidades de la Cuenca del Canal

El Departamento de Ambiente, Agua y Energía de la ACP auspició la Promoción 2008 del Programa de Conservación Ambiental y Formación para el Trabajo, el cual amplió su cobertura a 13 subcuencas, con un total de 112 cursos dictados en 26 centros educativos; beneficiando a 120 comunidades.

La iniciativa entregó más de 1,200 certificaciones de cursos de inglés, informática, guía de turismo regional, albañilería, electricidad, manualidades con desechos reciclables, lectura de planos, costos y presupuestos para albañilería y electricidad, entre otros.

El programa nació en 2006 con el objetivo de mejorar la calificación de los jóvenes de las comunidades de la Cuenca del Canal, para favorecer su inserción en el mercado de trabajo; al mismo tiempo que se incorpora una formación ambiental que les permite promover prácticas de trabajo amigables con el ambiente y el manejo integrado de la cuenca.



Reafirman solidez de ampliación del Canal

El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) anunció que considera ofrecer B/. 400 millones para el financiamiento de la ampliación de la vía interoceánica, mientras la prestigiosa agencia Moody's otorgó a la ACP la calificación prospectiva de grado de inversión A2.

Estos dos anuncios reafirman la solidez con que Panamá administra el Canal y la ejecución que la ACP hace del Programa de Ampliación.

La calificación obtenida de Moody's se da en coincidencia con el momento en que la ACP gestiona el financiamiento de la ampliación de Canal.

De los accionistas

Hola estimados colegas del muy gustado suplemento El Faro, les escribo para felicitarlos por lo bien llevado que presentan los temas.

Atentamente,
Mirla Martínez Antadillas
Prensa
Ministerio de Gobierno y Justicia

Un saludo cordial y felicitaciones. He tenido la grata oportunidad de disfrutar la revista El Faro y el artículo "Equipo de Gigantes" (Junio 2008) que exalta la labor de los profesionales panameños en un momento tan histórico como lo es la ampliación del Canal. Interesante también el artículo del Dr. Rubén Lachman Varela sobre la economía en tiempos de transición.

Saludos
Carlos O. Kinkead C.
Economista

Hola amigos de El Faro:
Miren que de repente he vuelto a recordar una poesía de mi escuela primaria, con la que me gané un premio en un concurso de oratoria y que no he vuelto nunca a saber de ella. Me parece que no está completa, pero quizás ustedes puedan encontrarla en algún mohoso archivo olvidado, porque quisiera que un nieto mío, de 8 años, la pudiera recitar en alguna velada de su escuela en Boquete.
Cariños.

Carlos Galán Ponce

AL CANAL DE PANAMA

QUÉ ES EL CANAL DE PANAMÁ.
PREGUNTA UN SABIO PROFESOR A SUS ALUMNOS
Y UN NIÑO, EL MÁS SAGAZ Y EL MÁS ATENTO,
DE ESTA MANERA CONTESTÓLE AL PUNTO

ESTANDO LOS DOS OCÉANOS,
CUAL DISCOLOS HERMANOS SEPARADOS,
AL VER QUE ERA SU PROCEDER INJUSTO,

DECIDIERON ZANJAR SUS DIFERENCIAS
Y ESTRECHAR SUS BRAZOS POR
EL CANAL PRÁCTICO DEL MUNDO:

EL CANAL DE PANAMÁ.

Hola: En realidad les deseo felicitar, no hay duda alguna, que ustedes saben perfectamente lo que es evolucionar como medio de información escrito institucional. Me encanta la diagramación, las fotos, el color de sus páginas, el índice, tipo de letra y que decir del ombligo: saco la fotografía y la enmarco.

Los felicito, ustedes son comunicadores sociales.
Mis saludos y mis más sinceros respetos,
Blanca Peralta



Para sus comentarios:
elfaro@pancanal.com



InfoCentro

Para crecer como comunidad.

Coclé

Aguadulce, Ave. Rodolfo Chiari y Ave. Alejandro Tapia, edificio Ideal
Administradora Denia Torres 997-0151

Herrera

Chitré, Edif. Nueve Mares, Ave. Pérez y calle Manuel M. Correa
Administradora Emilly Pineda 996-7634

Los Santos

Las Tablas, Ave. Rogelio Gáez.
Administradora Rita Nieto 994-0924

Guararé, Biblioteca pública, Virgilio Angulo
Administradora Estefanía Vargas 994-5543

Colón

Biblioteca Mateolturralde, calle 2da ciudad de Colón
Administradora Osiris Lan 441-4373

Darién

Agua Fria, Casa de la Cultura.
Administradora Edigna de Gutiérrez 6653-8726

Chiriquí

David, Biblioteca pública, Santiago Anguizola, Ave. Pérez Balladares
Administrador Jeremías Núñez 775-4314

Concepción, Bugaba, Biblioteca Nacional
Administradora María Lucero 770-5896

Coclé

Penonomé, Biblioteca pública, Fernando Guardia
Administrador David Saira 997-1047

Bocas del Toro

Changuinola, Gran terminal de Transporte Sincotavecop, Planta Alta, edificio 03, local 9 y 10. Ave. 17 de abril
Administrador Bidonel Díaz 758-7240

Veraguas

Santiago, calle 8va edificio Don Juan local 2 y 3.
Administrador Milton Serrano 998-3160

Panamá

Arraijan, Vista Alegre, Centro Comercial María Eugenia local 9
Administrador Luís Suárez 251-9434

Centro Comercial Los Andes, local B-42 arriba de Wendy's
Administradora Odalis Aldeano 237-7218

24 de Diciembre, Centro Comercial La Doña, local G-17
Administradora Irlanda Tuñón 295-7243

Chilibre, Frente al colegio Presidente Kennedy.
Administrador Xavier Saira 216-7545

La Chorrera, Biblioteca Hortensio De Icaza
Administradores Aquiles Almanza y Ricardo Juárez 253-7646



Responde al país.

Ingrese a:
www.pancanal.com
y consulte los avances de ampliación.